

Biztonsági adatlap

az 1907/2006/EK rendelet szerint

Dopomat

Felülvizsgálat dátuma: 12.12.2022

Termék kódja: j1001_sd

Oldal 1 -től/-től 9

1. SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosításai

1.1. Termékazonosító

Dopomat

UFI: 3VN0-50GH-C000-KEH3

1.2. Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználásai, illetve ellenjavallt felhasználásai

Az anyag/keverék felhasználása

Termék a professzionális tisztításhoz és ápoláshoz

1.3. A biztonsági adatlap szállítójának adatai

Társaság: JOHANNES KIEHL KG
Cím: Robert-Bosch-Str. 9
Város: D-85235 Odelzhausen
Telefon: +49 8134 9305-0 Telefax: +49 8134 6466
e-mail: info@kiehl-group.com
Felelős személy: Laboratóriumi osztály
Internet: www.kiehl-group.com
Felvilágosítást ad: Notrufnummer für deutsch- und englischsprachige Länder: +49/89/19240
Vergiftungsinformationszentrale (VIZ) Österreich: +43 1 406 43 43
Nationale Notrufnummer für die Schweiz (Tox-Zentrum Zürich): 145
Numéro d'urgence France: INRS: +33 (0) 1 45 42 59 59
Numero d' emergenza Italia: Centro Antiveleni - 20162 Milano: 02/66101029
ETTSZ /Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat/, 1096 Budapest,
Nagyvárad tér 2. Ügyeleti telefonszám: +36 80 201-199
Eesti: Häirekeskuse number: 112 / Mürgistusteabekeskuse number: 16662
Emergency telephone number for all other countries: +49/8134/9305-169

KIEHL Austria GmbH	Perfektastr. 57;	A-1230 Wien	Tel. +43 (0) 1 / 604 99 93
KIEHL FRANCE S.A.R.L.	5, rue de Londres;	F-67670 Mommenheim	Tél. +33 (0) 3.88.59.52.25
KIEHL Italia s.r.l.	Via San Rocco, 101;	I-16036 Recco (GE)	Tel. +39 / 0185 730 008
KIEHL Schweiz AG	St. Dionys-Str. 33;	CH-8645 Jona	Tel. +41 (0) 55 / 254 74 74
KIEHL Hungary Kft.	Felsőipari körút 3/ D	HU-2142 Nagytarcsa	Tel. +36 (0) 1 / 348-08 41
KIEHL Middle East LLC	A8-LIU 48/49 - KIZAD	Abu Dhabi, U.A.E.	Tel. +971 2 550 33 96

1.4. Sürgősségi telefonszám: +36 (1) 476 1135

2. SZAKASZ: A veszély azonosítása

2.1. Az anyag vagy keverék osztályozása

1272/2008 sz. (EK) Rendelet

Eye Irrit. 2; H319

A H-mondatok szövege: lásd 16. SZAKASZ.

2.2. Címkézési elemek

1272/2008 sz. (EK) Rendelet

Figyelmeztetések: Figyelem

Piktogram:



Figyelmeztető mondatok

H319 Súlyos szemirritációt okoz.

Biztonsági adatlap

az 1907/2006/EK rendelet szerint

Dopomat

Felülvizsgálat dátuma: 12.12.2022

Termék kódja: j1001_sd

Oldal 2 -tól/-től 9

Óvintézkedésre vonatkozó mondatok

P280 Szemvédelem használata kötelező.
P305+P351+P338 SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

2.3. Egyéb veszélyek

Senki által nem ismert.

3. SZAKASZ: Összetétel/összetevőkre vonatkozó információk**3.2. Keverékek****Kémiai jellemzés**

a 648/2004 sz. EU rendelet szerint: nem ionos tenzidiek 5-15%, komplexképzők, vízdoldható oldószerek, illatanyagok (Limonene)

Veszélyes alkotóelemek

CAS-szám	Alkotóelemek			Tömeg részarány
	EK-szám	Indexszám	REACH-szám	
	Osztyalozás (1272/2008 sz. (EK) Rendelet)			
120313-48-6	Alifás alkoholok keveréke, C12-C15, alkoxilezett			1 - < 5 %
	Skin Irrit. 2, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 3; H315 H400 H412			
112-34-5	2-(2-Butoxyethoxy)ethanol			1 - < 5 %
	203-961-6	603-096-00-8	01-2119475104-44	
	Eye Irrit. 2; H319			
69011-36-5	i-C13 Zsíralkohol poliglikol-éterek 5-12 EO			1 - < 3 %
	931-138-8			
	Acute Tox. 4, Eye Dam. 1; H302 H318			

A H- és EUH-mondatok szövege: lásd 16. szakasz.

Egyedi koncentrációs határértékek, Mtényezők és becsült akut toxicitási értékek (ATE)

CAS-szám	EK-szám	Alkotóelemek	Tömeg részarány	
	Egyedi koncentrációs határértékek, Mtényezők és becsült akut toxicitási értékek (ATE)			
69011-36-5	931-138-8	i-C13 Zsíralkohol poliglikol-éterek 5-12 EO	1 - < 3 %	
	orális: ATE = 500 mg/kg Eye Dam. 1; H318: >= 10 - 100 Eye Irrit. 2; H319: >= 6 - < 10			

4. SZAKASZ: Elsősegély-nyújtási intézkedések**4.1. Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése****Általános tanács**

A bőrrel és szemmel való érintkezést el kell kerülni.

Belégzés esetén

belégzése nem veszélyes

Bőrrel való érintkezés esetén

Az összes szennyezett ruhát és cipőt levéve szappannal és bő vízzel azonnal le kell mosni.

Szembe kerülés esetén

Bő vízzel alaposan át kell öblíteni, a szemhéj alatt is.

Ha a szem irritációja folytatódik, szakorvoshoz kell fordulni.

Lenyelés esetén

A száját vízzel ki kell tisztítani és azután sok vizet kell inni. Ha lehet, a hányást meg kell akadályozni.

Orvoshoz kell fordulni.

Biztonsági adatlap

az 1907/2006/EK rendelet szerint

Dopomat

Felülvizsgálat dátuma: 12.12.2022

Termék kódja: j1001_sd

Oldal 3 -tól/-től 9

4.2. A legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások

Az információ nem áll rendelkezésre.

4.3. A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése

A biztonsági adatlapot az orvosnak meg kell mutatni.

5. SZAKASZ: Tűzvédelmi intézkedések**5.1. Oltóanyag****A megfelelő oltóanyag**

Minden oltóanyag lehetséges.

5.2. Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek

Az információ nem áll rendelkezésre.

5.3. Tűzoltóknak szóló javaslat

A helyi feltételeknek és a környezetnek megfelelő oltási intézkedéseket kell tenni. A termék maga nem ég.

6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű expozíciónál**6.1. Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások****Általános tájékoztató**

A bőrrel és szemmel való érintkezést el kell kerülni.

Nem sürgősségi ellátó személyzet esetében

Használjon egyéni védőfelszerelést.

A sürgősségi ellátók esetében

Használjon egyéni védőfelszerelést.

6.2. Környezetvédelmi óvintézkedések

Nem szabad a felszíni vizekbe öblíteni.

6.3. A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai**Visszatartásra**

Meg kell szüntetni a szivárgást, ha ez biztonságosan megtehető. Csatornázás lefedése.

Megakadályozni a nagy területen való szétfolyást (pl. korlátok közé szorítással, olajzárral).

Tisztításra

Nedvszívó anyaggal (pl. ruha, gyapjú) fel kell törölni.

A beszennyeződött tárgyakat és padlózatot a környezetvédelmi előírások betartásával alaposan megtisztítani.

Egyéb információk

Nedvszívó anyaggal (pl. ruha, gyapjú) fel kell törölni. Tisztítás után a maradványokat vízzel kell leöblíteni.

6.4. Hivatkozás más szakaszokra

A védőintézkedéseket lásd a 7. és 8. részben.

7. SZAKASZ: Kezelés és tárolás**7.1. A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések****Biztonságos kezelési útmutatás**

A bőrrel és szemmel való érintkezést el kell kerülni.

Utalások a tűz- és robbanásvédelemhez

Nem szükséges

Javaslatokat az általános munkahelyi egészségvédelemre vonatkozóan

A helyes ipari egészségügyi és biztonsági gyakorlat alapján kell kezelni.

7.2. A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt**Követelmények a tárolóterekkel és a tartályokkal szemben**

Az eredeti tartályban, szobahőmérsékleten kell tárolni. Csak felhatalmazott személy által elérhető helyen lehet tárolni.

Biztonsági adatlap

az 1907/2006/EK rendelet szerint

Dopomat

Felülvizsgálat dátuma: 12.12.2022

Termék kódja: j1001_sd

Oldal 4 -tól/-től 9

Utalások az együtt-tárolásra

Ételtől, italtól és állateledeltől távol kell tartani.

A tárolási feltételekre vonatkozó további információk

A tartályt szorosan lezárva kell tartani.

A felhasználatlan anyagot sosem szabad a tároló tartályba visszatenni.

7.3. Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)

Az információ nem áll rendelkezésre.

8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem**8.1. Ellenőrzési paraméterek****Munkahelyi levegőben megengedett ÁK és CK (5/2020 (II.6.) ITM rendelet)**

CAS-szám	Megnevezés	mg/m ³	rost/cm ³	Kategória	Forrás
112-34-5	2-(2-BUTOXIETOXI)ETANOL	67,5		AK-érték	
		101,2		CK-érték	

További információ a ellenőrző paraméterek

Az előírás szerinti felhasználásnál messze a határértékek alatt marad. Nem egészségkárosító hatású.

8.2. Az expozíció ellenőrzése**Megfelelő műszaki ellenőrzés**

Nem szükséges

Egyéni óvintézkedések, például egyéni védőeszközök**Szem-/arcvédelem**

Az EN166-nak megfelelő biztonsági szemüveg oldalvédővel

Kézvédelem

Védőkesztyű használata ajánlott.

Ajánlat : nitril védőkesztyű , vastagsága 0,4 mm-el 8 órás védelmi idő érhető el, (mely az európai norma alapján 6-os kategória DIN/EN 374) és egy ellenállóság 15 %-os.

Bőrvédelem

Megfelelő védőruházatot kell viselni.

Légutak védelme

Nem szükséges

Környezeti expozíció ellenőrzések

A helyes ipari egészségügyi és biztonsági gyakorlat alapján kell kezelni.

9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok**9.1. Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk**

Halmazállapot:	folyadék
Szín:	színtelen
Szag:	kellemes

	Módszer
Olvadáspont/fagyáspont:	<-8 °C
Forráspont vagy kezdő forráspont és forrásponttartomány:	>98 °C
Tűzveszélyesség	
szilárd/folyékony:	nem használható
gáznemű:	nem használható
Robbanási határok - alsó:	nem használható

Biztonsági adatlap

az 1907/2006/EK rendelet szerint

Dopomat

Felülvizsgálat dátuma: 12.12.2022

Termék kódja: j1001_sd

Oldal 5 -tól/-től 9

Robbanási határok - felső:	nem használható
Lobbanáspont:	nem meghatározott
Öngyulladás hőmérséklet:	nem meghatározott
Bomlási hőmérséklet:	nem meghatározott
pH-érték (20 °C-on):	kb. 10,0 K-QP1012C
Kinematicus viszkozitás:	nem meghatározott
Vízben való oldhatóság: (20 °C-on)	teljesen elegyedő
Oldhatóság egyéb oldószerekben nem meghatározott	
N-oktanol/víz megoszlási hányados:	nem meghatározott
Gőznyomás:	nem meghatározott
Sűrűség (20 °C-on):	1,03 g/cm ³ K-QP1012E
Relatív gőzsűrűség:	nem meghatározott

9.2. Egyéb információk**Fizikai veszélyességi osztályokra vonatkozó információk**

Robbanásveszélyes tulajdonságok

Nem robbanásveszélyes

Öngyulladás hőmérséklet

szilárd:

nem használható

gáznemű:

nem használható

Oxidáló tulajdonságok

Nem vonatkozik rá

Egyéb biztonsági jellemzők

Párolgási sebesség:

nem meghatározott

Szilárdanyagtartalom:

nem meghatározott

Szublimációs pont:

nem használható

Lágyuláspont:

nem használható

Pour pont:

nem használható

Dinamekus viszkozitás:

nem meghatározott

Kifutási:

nem meghatározott

10. SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség**10.1. Reakciókészség**

Az információ nem áll rendelkezésre.

10.2. Kémiai stabilitás

Az információ nem áll rendelkezésre.

10.3. A veszélyes reakciók lehetősége

Az információ nem áll rendelkezésre.

10.4. Kerülendő körülmények

Nem szabad 35 °C feletti hőmérsékletnek kitenni.

10.5. Nem összeférhető anyagok

Az információ nem áll rendelkezésre.

10.6. Veszélyes bomlástermékek

Az utasítás szerint tárolva és alkalmazva nem bomlik.

További információk

Más tisztítószerrel és vegyszerekkel nem keverendő.

11. SZAKASZ: Toxikológiai információk

Biztonsági adatlap

az 1907/2006/EK rendelet szerint

Dopomat

Felülvizsgálat dátuma: 12.12.2022

Termék kódja: j1001_sd

Oldal 6 -tól/-től 9

11.1. Az 1272/2008/EK rendeletben meghatározott, veszélyességi osztályokra vonatkozó információk

Akut toxicitás

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

CAS-szám	Alkotóelemek				
	Expozíciós út	Dózis	Faj	Forrás	Módszer
69011-36-5	i-C13 Zsíralkohol poliglikol-éterek 5-12 EO				
	szájon át	ATE 500 mg/kg			

Irritáció és korrozivitás

Súlyos szemirritációt okoz.

Bőrmarás/bőrirritáció: A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Szenzibilizáló hatások

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Rákkeltő, mutagén és szaporodásra káros hatások

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Egyetlen expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT)

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Ismétlődő expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT)

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Aspirációs veszély

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

11.2. Egyéb veszélyekkel kapcsolatos információ

Endokrin károsító tulajdonságok

Az információ nem áll rendelkezésre.

Egyéb információ

Normál használat esetén egészségkárosodás nem ismert, illetve nem várható.

12. SZAKASZ: Ökológiai információk

12.1. Toxicitás

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

CAS-szám	Alkotóelemek					
	A vízi környezetre mérgező	Dózis	[h] [d]	Faj	Forrás	Módszer
120313-48-6	Alifás alkoholok keveréke, C12-C15, alkoxilezett					
	Akut hal toxicitás	LC50 1-10 mg/l	96 h	Leuciscus idus (Arany jászkeszeg)		
	Akut növekedés gátlási teszt, algán	ErC50 0,1-1 mg/l	72 h			
	Akut toxicitás crustacea	EC50 1 mg/l	48 h			
	Toxicitás crustacea	NOEC 0,1-1 mg/l	21 d	Daphnia magna		
	Akut baktérium toxicitás	(EC50 1000 mg/l)		Eleveniszap	DIN EN ISO 8192	

12.2. Perzisztencia és lebonthatóság

Nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek a környezetre veszélyesnek ismertek, vagy nem bomlanak le szennyvízkezelő berendezésekben. Az anyagban található tenzidek megfelelnek a 648/2004 sz. EU tisztítószer rendelet szerinti normának.

Biztonsági adatlap

az 1907/2006/EK rendelet szerint

Dopomat

Felülvizsgálat dátuma: 12.12.2022

Termék kódja: j1001_sd

Oldal 7 -tól/-től 9

CAS-szám	Alkotóelemek			
	Módszer	Érték	d	Forrás
	Értékeléséről			
120313-48-6	Alifás alkoholok keveréke, C12-C15, alkoxilezett			
	mod. OECD 301 E	>=90%		
	Biológiailag könnyen lebontható			
	OECD 301B; ISO 9439; 92/69/EWG, C.4-C	>60%	28	
	Biológiailag könnyen lebontható			

12.3. Bioakkumulációs képesség

Az információ nem áll rendelkezésre.

12.4. A talajban való mobilitás

Az információ nem áll rendelkezésre.

12.5. A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei

Az anyagok a keverékben nem teljesítik a REACH, XIII. melléklete szerinti PBT/vPvB kritériumokat.

12.6. Endokrin károsító tulajdonságok

Ez a termék nem tartalmaz olyan anyagot, amely endokrin károsító tulajdonságokkal rendelkezik a nem célszervezetekre nézve, mivel egyik összetevője sem felel meg a kritériumoknak.

12.7. Egyéb káros hatások

Az információ nem áll rendelkezésre.

13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

13.1. Hulladékkezelési módszerek

Hulladékelhelyezési megfontolások

A tárolóedényt gondosan kiüríteni. A nagyobb mennyiségű termékmaradékot ne öntsük ki.

Hulladékbejegyzés - maradékokból/felhasználatlan termékekből származó hulladék

070699 SZERVES KÉMIAI FOLYAMATOKBÓL SZÁRMAZÓ HULLADÉK; zsírok, kenőanyagok, szappanok, mosószerek, fertőtlenítőszeres és kozmetikumok előállításából, kiszerezéséből, forgalmazásából és felhasználásából származó hulladék; közelebbről meg nem határozott hulladék

Hulladékbejegyzés - maradékokból származó hulladék

070699 SZERVES KÉMIAI FOLYAMATOKBÓL SZÁRMAZÓ HULLADÉK; zsírok, kenőanyagok, szappanok, mosószerek, fertőtlenítőszeres és kozmetikumok előállításából, kiszerezéséből, forgalmazásából és felhasználásából származó hulladék; közelebbről meg nem határozott hulladék

Szennyezett csomagolás ártalmatlanítása és ajánlott tisztítószeres

A tartályt vízzel kell tisztítani. Tisztított edényeket újrahasznosításra a cégnek visszaadni.

A kiöblített csomagolóanyagot fel kell ajánlani helyi újra hasznosító szervezeteknek.

14. SZAKASZ: Szállításra vonatkozó információk

Szárazföldi szállítás (ADR/RID)

14.1. UN-szám vagy azonosító szám: nem használható

14.2. Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés: nem használható

14.3. Szállítási veszélyességi osztály(ok): nem használható

14.4. Csomagolási csoport: nem használható

14.5. Környezeti veszélyek

KÖRNYEZETET VESZÉLYEZTETŐ: Nem

14.6. A felhasználót érintő különleges óvintézkedések

Biztonsági adatlap

az 1907/2006/EK rendelet szerint

Dopomat

Felülvizsgálat dátuma: 12.12.2022

Termék kódja: j1001_sd

Oldal 8 -tól/-től 9

Nem szükséges

14.7. Az IMO-szabályok szerinti tengeri ömlesztett szállítás

nem használható

További információ

A szállítási szabályozás szempontjából nem minősül veszélyesnek.

15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk**15.1. Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok****A vonatkozó fontosabb EU jogszabályok**

Alkalmazási korlátozások (REACH, XVII. melléklet):

Bejegyzés 3, Bejegyzés 55, Bejegyzés 75

További utalások

ESzCsM-FVM_KvVM együttes rendelete, 316/2013. (VIII.28.) Korm. rendelet, Európai Parlament és Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. 12.16.), a 67/548/EGK és az 1999/45/EK irányelv módosítása, hatályon kívül helyezése, 1907/2006/EK rendelet módosítása, Bizottság (EU) 2015/830 rendelet, Bizottság (EU) 2020/878 rendelet, 1907/2006/EK rendelet módosítása

Nemzeti előírások

Vízveszélyességi osztály (D): 1 - vízre kevésbé veszélyes

15.2. Kémiai biztonsági értékelés

Az ebben a keverékben szereplő anyagokhoz nem készültek anyagbiztonsági véleményezések.

16. SZAKASZ: Egyéb információk**Módosítások**

Ez az adatlap az előző változathoz képest a következő részekben tartalmaz változásokat: 3 / 6 / 7 / 8 / 12

Rövidítések és betűszavak

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service

LC50: Lethal concentration, 50%

LD50: Lethal dose, 50%

CLP: Classification, labelling and Packaging

REACH: Registration, Evaluation and Authorization of Chemicals

GHS: Globally Harmonised System of Classification, Labelling and Packaging of Chemicals

UN: United Nations

DNEL: Derived No Effect Level

DMEL: Derived Minimal Effect Level

PNEC: Predicted No Effect Concentration

ATE: Acute toxicity estimate

LL50: Lethal loading, 50%

EL50: Effect loading, 50%

EC50: Effective Concentration 50%

ErC50: Effective Concentration 50%, growth rate

NOEC: No Observed Effect Concentration

Biztonsági adatlap

az 1907/2006/EK rendelet szerint

Dopomat

Felülvizsgálat dátuma: 12.12.2022

Termék kódja: j1001_sd

Oldal 9 -tól/-től 9

BCF: Bio-concentration factor

PBT: persistent, bioaccumulative, toxic

vPvB: very persistent, very bioaccumulative

RID: Regulations concerning the international carriage of dangerous goods by rail

ADN: European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways
(Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures)

EmS: Emergency Schedules

MFAAG: Medical First Aid Guide

MARPOL: International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships

IBC: Intermediate Bulk Container

SVHC: Substance of Very High Concern

A rövidítések és betűszavak jegyzékét lásd a <http://abbrev.esdscom.eu> weboldalon.**Elegyek besorolása és alkalmazott értékelési módszerek az 1272/2008 számú EK-rendelet [CLP] szerint**

Osztályozás	Besorolási eljárás
Eye Irrit. 2; H319	Számolási eljárás

A H- és EUH-mondatok szövege (Szám és teljes szöveg)

H302	Lenyelve ártalmas.
H315	Bőrirritáló hatású.
H318	Súlyos szemkárosodást okoz.
H319	Súlyos szemirritációt okoz.
H400	Nagyon mérgező a vízi élővilágra.
H412	Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

(A veszélyes összetevők adatait a szállító utolsó érvényes biztonsági adatlapjából vettük át.)